

I1: Todo / todo ...

E1: ¿A qué se dedica?

I1: El principal actividad que yo tengo es el ... la agricultura // Trabajo en la chacra / es con los animales eso //

E1: ¿Qué cosas cultiva?

I1: Papa / cebada / avena ... y olluco / lisas / todo lo que es ... naturales //

E1: ¿Y cultiva solo para su consumo o después baja al mer ... ?

I1: Una partecita / claro / una parte al mercado y una parte al ... como ese es pal' consumo / porque esta zona es mayormente es ... los restillos del terreno son pequeñas / entonces no para ir al mercado / tenemos que tener una extensión grande así para poder vender / entonces / es más dedicamos para autoconsumo / ¿no? / pues mayormente / una partida será la mínima / ¿no? / pero el cien por ciento será pues unos ... // cinco por ciento / diez por ciento no más lo vendemos // El resto sí nos guardamos pal' tiempos de la sequía / pa todo eso / pa todo el año //

E1: Ajá // ¿Dónde lo vende? ¿Baja a Cuzco o ... ?

I1: A Cuzco / a Cuzco // A Cuzco y a Urubamba también //

I1: Y animales tengo vacunos / ovinos / porcinos //

E1: Y de animales / ¿qué animales tiene?

I1: Y cuys también / cuisitos de eh ... de la casa //

I1: Sí / lo primero yo / a lo menos en mi casa / casa yo doy más alimentación pa mis ... hijitas / lo que es el gallinas de huevo / carnes de gallina / lo que son los animales menores / es pa'l consumo / pero que es el ganado así vendemos //

E1: ¿También los comen? ¿Los consumen en su familia o después los venden?

E1: ¿Dónde / dónde ... ?

I1: Vendemos solo una ... mercado [ ... ] ni a ... cómo se llama / en Cumbapata / por Sicuane / y allí ((lo llevamos)) // Hacemos un trueque que ... vendemos un toro / y traemos un pequeño cambio de eso para reponer / ¿no? / capital / compramos un pequeño torito //

E1: Claro / claro // Un ternero / ¿no?

E1: ¿Siempre se ha dedicado a lo mismo desde que era pequeño?

I1: Sí / desde pequeño que ... sí / siempre hemos dedicao a esa actividad //

I1: No / acá mismo vivían //

E1: ¿Sus papás ya le enseñaron? ¿Vivían acá en Chinchero?

E1: ¿Y su padre le dejó tal vez una parte de la tierra o ... ?

I1: Sí / una parte / sí / una partecita mi papá ((lo que consiguió)) pequeño capitalcito y ya me estoy consiguiendo poco a poco comprándome un terrenito y para poder tener un poco más de ((dinero)) / capital y pa' poder trabajar / ¿no?

I1: Sí / para tener capital / necesito tener bastante [ ... ] / si no / no se puede hacer nada // Disculpe / mami / nos trasladamos //

E1: Sí / sí / sí //

E1: Y por ejemplo / aquí en la comunidad / tienen varios cargos / algunas costumbres // Usted desempeña ahora un cargo / ¿no? ¿Qué cargo es?

I1: Sí //

I1: Eh ... lo que es cargo el de ese / cómo se llama / Cruz Velacuy / el 3 de mayo ya viene una fiesta que la comunidad ... entonces se hace bailarines como ese ... que hacen danza guairamacho // Y antes era más fuerte ...

E1: ¿Guairamacho?

I1: Ajá / antes era más costumbres eran más fuertes / lo que es las danzas había majeño / ((japajnega)) / ((apajchileno)) y ... cachán / varias danzas había porque el problema es que ... y / según que me han ... un recuento / ¿verdad? / que me han hecho mis padres / me dijeron / me dijeron que ... antes la gente más dedicaba a lo que es el / las costumbres / lo que es fiesta eso no más // Mas no dedicaba a los hijos sino como no había una ... poco era la educación ... pésima / era la educación / señorita / por ahí entonces ahora de vuelta estamos cómo revalorar nuestra cultura / nuestras costumbres / y estamos haciendo revivir / ¿por qué no lo podemos hacer revivir y vivir con ese costumbre lo que es la interculturalidad que ha / que ha tenido nuestros antepasados / ese es valorar los ... valorar / ¿no? / pes //

E1: Sí //

E1: Claro / por ejemplo / ese cargo que tiene ahora / ¿qué es lo que tiene que hacer? ¿organizar los bailes o ... ?

I1: No / es que un mayordomo el que dicen / el que recibe el cargo / entonces él hace la fiesta // Y a nosotros también a los vecinos / todo la gente nos convoca / ¿no? / o sea / hace una ((horca)) con pan / eh / ¿a cambio de qué? / porque para ese día estamos invitados / de paso a ... // nos dicen: “quiero hacerte un cargo ya” / digamos / pa' un quintal de azúcar / papa / de acuerdo lo que ... pa' chancho / pa' ovinos así / entonces solemos hacer carguyo / y eso lo disfrutaban todos los ... invitados / usted / todo / y después de todo eso / bailar / comer / todo eso //

E1: ¿Es el único cargo que ha tenido o ha tenido otros cargos diferentes?

I1: No / varios cargos / sí siempre más o menos es costumbre lo que es el tres de mayo / que es [ ... ] Pentecostés / también la fiesta igualito es //

I1: Y otro cargo sería pues ese lo que es de embaraos / que ... los que convocan a ... a los comuneros mediante pututo es / buuh / eso lo convoca la gente que ... la gente ya sabe ya qué es lo que va hacer hoy día o mañana ¿no?

E1: ¿Embarados?

I1: Entonces hoy día en la tarde convocan / en la mañana también otro // Entonces mediante ese comunicado / nos comunicamos que va a haber una asamblea / o si no una faena / faena comunal / lo que es ayuda mutua o ayuda pa' la comunidad / pa' todo / pa' lo que es desarrollo de la comunidad / eso // Y entonces ese carguyo / por ejemplo / el ocho de ... el tres de mayo / lo que estaba comentando / ahí también tiene que ir como embarado / ir al templo / al / la capilla / y ahí invitar a ... tomar su chichita / su comidita así / hace poquito también había un mojonamiento / lo que es ... reconocimiento de los hitos / que han ...

E1: Ah / ¿en qué consiste / qué es?

I1: El conocimiento de los hitos es- consiste es que reconocer nuestros terrenos / digamos esta área de [ ... ] / entonces tiene- cada sitio tiene su nombre / con que ... por el oeste por ((quien)) se colinda / por el oeste / por el sol ... por todo eso / entonces tiene su nombre / o sea / cada sitio es una ... amontona una tierra ahí / ahí lo llama al sitio / un ejemplo no más / Atunteita lo llamamos allá un ... un muro más que lo que está allá / es lo que llamamos Atunteita / entonces ahí lo llama el varayoc / dice / "sabe / señor ese que / esto nuestro hito que no sé desde qué año / ¿no? / ya nuestros antepasados han dejado y ahora hemos venido a reconocer como hijos seguidores / nuestros hijos / por eso que este sitio se llama / nuestro hito se llama Atunteita / así / sencillamente así / en cada ... en cada lugar / llama a su nombre //

E1: En cada lugar //

I1: Después de regresar / eh ... bailan con sus huaylacas los varones / se visten de varón / ¡de mujer! / de mujer con sus banderas de blanca / y con sus monteras / con sus trajes típicos de esta zona / con las ... bailan / hace después lo que es eh ... también el costumbre también lo que es el respeto de mayor a menor / lo que es los cristos / como el Cristo ha muerto en cruz / dice / entonces lo llama digamos ya el señor

((vaya a dejar)) su cristo / si no tiene eso / hacen una multa / pa' que pague / pa' que haya respeto ¿no?

E1: Claro / sí //

I1: Sí / por el posterior / pa' que / todo así pa' que los menores también pa' que respeten al Señor allí // Y los tenientes también hacemos como teniente gobernador / yo tengo cargo ahorita / mi función es ... hacer orden //

I1: Cualquier problema que hay dentro de la comunidad yo tengo velar y hacer una justicia / o si no remitir el informe hacia la autoridad competente que es cómo se llama el ... gobernador en Chinchero / una autoridad en la zona central / en el centro ya / entonces eso lo llevo / es cuando hay peleas / cuando hay problemas de terreno / entonces el juez o si no el gobernador me envía un documento / tienes comunicar a tal fulano ya // Equis ya digamos por ejemplo / equis me comunicas para ... ya para hacer comparecencia / ¿no? / qué es problema que ha ... de qué han peleao o cuál es el problema // Entonces lo defines y en caso que no hay solución lo envían a ... hacia la instancia superior / que es lo que es eh ... poder judicial / así sucesivamente //

Es lo / lo que tengo el cargo y / ahora cualquier robo así también / o cualquier día yo lo encuentro una persona que está peleando / yo lo puedo intervenir / o lo puedo hacer a los personas no identificados con su DNI / también lo puede llamar ya su / su número de identificación / “¿quién eres usted?” //

I1: Entonces para ya así más o menos para hacer control yo ... lo que es robo / de otras cosas //

E1: O sea / es una organización / ¿no? / dentro de la comunidad //

I1: Bajo una organización / ajá / es desde esa punto nos organizamos y ... porque hay más o menos un control / a veces gentes extrañas vienen / hay veces nos roban nuestro ganadito / hay veces nuestra casa entran y se lo roban todo lo que es nuestras cosas que hay en la casa // Entonces / para evitar ese problema (ahí siempre)) llamamos a identificación de las personas / eh / extrañas //

I1: Entonces me comunican inmediatamente “¿que hay una problema acá?” / y voy y le intervengo y lo llamo / si en caso que no tienen primero a / a la instancia superior / ((o en ese)) término / o si no lo puede llamar al policía nacional / él mismo me apoya también //

E1: Y entonces / aquí sigue existiendo también el ay ... / lo que se dice el aini / ¿no? Ayuda mutua // Sí / ¿sigue funcionando en la comunidad?

I1: La ayuda mutua / el aini / el aini // Sí // De los tres lo que los incas que nos han enseñado el ayni / la minka / el ... ná / sí / siempre practicamos / eh ... siempre //

E1: ¿Cómo / pero cómo se hace eso / cómo sabes cuándo tienes que ayudar a un vecino? ¿O pides ayuda o cómo ... ?

I1: No / es que ... no / yo voy a su casa a suplicarle: ¿sabes? / eh ... / ((decirle pues)) eh ... don Pedro así / voy a su casa / "sí / ya / Pedrito / ¿hoy día un favorcito me podría ayudar? / yo también te lo voy a ayudar así / hoy día por mí / mañana por tí" / así //

E1: ¿O lo organiza una persona?

I1: Voy a su casa y viene / sí / cuando tiene tiempo ya viene / entonces así lo hacemos también las construcciones de las casas también igualito hacemos // Igualito también lo hacemos que ... construimos una ayuda / yo también tengo que ayudar a él también / ajá / las mujeres también igualito / en lo es / lo que es la cocina / también ellas también se ayudan entre ellas / ajá / unas varias personas vienen / entonces una sola persona / una sola mujer no lo puede ... cocinar pa' varios / entonces / mejor cuando son varias personas / rápido preparan / y la casa hasta muy alto lo construimos / ajá //

E1: Muy bien / muy interesante //

I1: Y lo que es la chacra también igual / todo / en todas las actividades hacemos ese ... eh / el aini o la minka //

E1: Y por ejemplo / lo que me ha explicado antes / cuando van poniendo los hitos / ¿lo hacen todos los años en [ ... ]?

I1: No / sí / todos los años de ... eh / ma- febrero / el así poco no más ...

I1: Esta época de / sí / todos los años es //

E1: En esta época / ¿no?

I1: Sí / sí / en el mismo sitio //

E1: ¿Y siempre ponen el hito en el mismo lugar?

I1: Sí / sí //

E1: Lo construyen el mismo día / ¿no? / el hito //

I1: Ese mismo fecha / es todo el año es ... hay siempre ese costumbre ahí / ir a / a reconocimiento de los hitos //

E1: Esa una forma de marcar hasta donde llega la comunidad / ¿no? No el territorio de cada persona //

I1: Según que / la cómo se llama / el Ministerio de Agricultura nos da un área / ¿no? /

cuántos metros cuadrados tengo de terreno de acuerdo está los hitos / [ ... ] tu reconocimiento / no lo tampoco puedes invadir digamos este de acá / no lo pueden entrar acá / sino el mismo sitio no más //

I1: Ajá / igualito el otro grupo también viene acá / acá no más también hace / el otro también hace así sucesivamente / ajá //

E1: Y ya no hay problemas con territorio de otras comunidades / no / ¿verdad?

I1: No / no / no hay / hay pero ... por ejemplo / en nuestro caso / en nuestra comunidad / hay problemas acá / faltaba definir lo que es el Ministerio de la Agricultura no lo han definido lo que es la marcación de hitos // Entonces ahora estamos en proceso de ... por vía poder judicial / estamos ahorita // Entonces cuando ya determinarán ya desde dónde es de nosotros [ ... ] desde dónde ellos también // Ajá / vamos pedir un autoridad lo que es GPS / uno ya ahora las tecnologías que está avanzado / está mas o menos ya ... no tan exacto pero ya más o menos ya acertada ya / ¿no? / un punto / ¿no? Entonces lo que ahora estamos haciendo //

I1: Entonces hay ese problema es que hay otras comunidades tienen la ambición es / tener ... lo que es ... el agua // Desde dentro de nuestro territorio existe un manante grande / y eso ((tal vez)) la gente ve pues / no al terreno sino el agua / ajá / de eso creo que es la más problema ahí //

E1: Porque se quiere sacar esa agua o ...

I1: No quiere compartir con nosotros / no / ajá // Nos quiere quitar más o menos / ¿no? / eso / ajá // Es el problema / su intención o si no su ambición es ser como los chilenos que te ... en otros países tienen una ambición por una mina //

E1: Ya ... ya ya / sí sí //

I1: Por ejemplo / del petróleo / del oro / así más o menos también acá el agua //

E1: ¿Verdad? También //

E1: Sí / sí / lo mismo / es verdad // Y / por ejemplo / otras fiestas que se celebran aquí en la comunidad / tres de mayo / ¿qué más fiestas se celebran?

I1: Sí / sí //

I1: Tres de mayo / des ... fiestas de la comunidad / fiesta de la comunidad también es eh ... en ... en carnavales / es ca- fiesta carnavales que saca / hace poquito / ajá / el domingo ya / este martes iba a ser la fiesta / no va a ser / es que este domingo recién va a haber acá en la pampa //

E1: Ah / ¿el domingo? Ay / es que / me voy el sábado / ¡qué pena! / me voy el sábado / ya //

I1: Yo le puedo invitar como a ((bailar)) las danzas el domingo // Ya / domingo va a haber la fiesta / ahí van bailar los solteros / puros solteros van bailar / y los casados ya aparte así / de antes / desde antes también los ... bailan los / esa fiesta iban los solteros / las solteras // Entonces ahí se conocían / después de conocerse iban a su casa / ya más o menos ya convivir ya / ajá / eso era así el carnaval //

E1: ¿Ah sí? Ah / está bien // ¿y qué otras fiestas hay / aparte de esa?

I1: ¿A nivel de esta comunidad no más o a nivel de Chinchero?

E1: De / a nivel de Chinchero //

I1: A nivel de Chinchero una fiesta grande así en Chinchero es ocho de septiembre / ((en esa)) fiesta hay ... de todas las comunidades van a ... con su danzas / con sus ... con todos los que conocen identificado con nuestro traje típico / con eso vamos al centro / bailan / demuestran sus habilidades de lo que es danza / sus talentos / todo eso //

I1: Entonces concursos de danza entonces la municipalidad lo premia // Ahora lo que es los / varayoj / lo que estaba comentando / ahí también hacen unas banderas grandes cada comunidad // Entonces ahí bailan su / con su quena / con su tamborcito así / bailando ahí en la puerta y ... amanecen toda la noche haciendo fiesta //

E1: Y quien gana el concurso / ¿qué gana? ¿Gana un premio o ... ? Simplemente que es el primero //

I1: No / no / no / no hay premio sino ((simplemente)) no más ajá // Allá hay una fiestas / otro de acá / otro así / en la noche / ajá / el ocho de septiembre hacen una fiesta grande es / ahí también todos los danzas también hay varias danzas que ... eh ... práctica esta / en esa fiesta //

E1: ¿Y las mujeres preparan comidas o ... ?

I1: Sí / también hay concurso de comidas / lo que es astronomía / gastronomía / ¿no? / gastronomía / eso / también hay eso / lo que es concurso de ... el chiri uchu / lo que es cuy con tortilla / queso / todo / todo lo que es comida / una- un sazón bien preparar ... el que prepara bien sazón se lo ... la ganadora / entonces el municipio le premia lo que es eh ... da una olla / su azúcar / eso es un incentivos pa' que motive a las señoras / pa' que haiga más / ¿no? / a veces también a los turistas también le invitan entonces para promocionar nuestras / como nuestras comidas / ¿no?

E1: Por ejemplo / ¿conoce algún plato típico? ¿Me puede explicar cómo se prepara / o qué condimento lleva?

I1: Hay lo que es chiri uchu // El chiri uchu es se prepara el cuy y su huacatay / su comino / su ... el ajo / el sal / eso lo ... primerito lo pelan / ¿no? / del cuy sus pelos todos lo sacan / después lo degollan / no / no lo cortan su sangre / así no más // Entonces eso lo preparan ahícito lo ... lo pasa con los condimentos / con huacatay / con comino / ajo / con eso / con esos lo ... bonito lo preparan en un jarro / no / con un / con un [ ... ] pequeño //

E1: Sí / por ejemplo // ¿Sí?

I1: Entonces eso lo ... ((fruta)) / como lo preparas así el pollo así / eso lo hace así un rato / después al fogoncito ... normalmente acá no acostumbramos / ¿no? / acá no hay hornos / entonces no llevamos al horno si no ((nosotros mismos)) en la casa nuestro fogoncito lo preparan / preparamos un palito / lo metemos al cuy por medio del ... cuy lo hacemos pasar / lo ponemos ahícito / colgadito como el pollo que está en los fogones / así / así igualito //

I1: Y entonces / que ha estao cocinando / ha estao cambiando / cambiando / y otro están preparando su ... torrejada //

E1: ¿Qué es torrejada?

I1: El tortilla / lo que es / lo que es la / cómo se llama / con ... se prepara también tortilla de acelga / de acelgas / de también eso preparan ... con su huevo / o tortilla de zanahoria también / ajá // Y con todo lo que haya / ¿no? / con cereales de acá de nuestra zona / con eso lo muele el ... la crema de todos cereales / con todo eso ya ahícito se prepara // Entonces vas al horno y preparas / después el rocoto también va / rocoto //

E1: El rocoto / ¿qué es?

I1: Rocotito también algunos acostumbramos comer / algunos comen rocoto // Rocoto lo preparamos con ... con rocoto relleno que lo preparan así / igualito también: zanahoria / su carnicita de res / de / de ... ovino / ((así también menuita / bien picaita)) / ahora / alberguitas que [ ... ] / y después todo esito lo ponen en / dentro del rocoto / esito lo ponen / después ... a freír //

E1: ¿Se fríe? Ah ...

I1: Entonces ya con eso se acompaña al cuy / cómo se llama ... al lado del cuy se pone su rocoto / después su queso / después su papa guairo / papa guairo / con esito lo acompañamos / y su quesito / su ensaladita si es que le gustan algunos cochayuyo lo que llama / unos ... hierbas con eso //



E1: ¿Cochayuyo? ¿Qué es? Eso no le he escuchado nunca //

I1: Ese de ... ese / creo que traen es de ... na / cómo se llama ... de la costa / es unas ... algas / ajá / es con eso //

E1: ¡Qué bueno!

I1: Ahora / el chicharrón de ... ahora / el otro plato más favorito también es el chicharrón / ajá // Es de ... chanco es // El chicharrón se prepara es te compras un ... como no tenemos ((chanco nos)) degollamos / preparamos / lo ponemos un poco de jora de chicha / después su ... cómo se llama / el ... una planta [ ... ] / acá crece bastante // Eso lo metes / con eso lo doras en el sartén todo eso / su papa guairo / que es un choclo así / ajá //

E1: ¿Qué es / carne o ... ?

I1: Pollo ((rostito)) igual también es / cuy con ... chicharrón al cuy también vale eso // Chicharrón del cuy también se prepara es ... con ... cómo se llama ... eh / compras el / su ... mantequilla / mantequilla de chanco / con ese / ese mismo lo frías / pero con el mismo condimento lo que es el sabor de chicharrón más / más delicioso es //

E1: ¡Qué bueno / qué bueno! ¡Qué pena que no esté aquí el domingo!

E1: Y / por ejemplo / ¿piensa usted que desde que era pequeño a ahora / hay costumbres que se están perdiendo o cosas que han cambiado? ¿O lo ven los hijos? A lo mejor en sus hijos más jóvenes / o ...

I1: Eh / lo que es lo costumbres que ((ya)) un poquito hemos perdido / bastante / lo que había bastante / lo que había bastantes se daba [ ... ] danzas / es que ya no está habiendo ya / poco no más ya //

I1: Ahora lo que es la educación de los hijos también un poquito ahora ... bastante ha mejorado lo que es la parte de educación // Ahora los hijos ya van a estudiar a la ciudad / a ... ahora / a salir un poquito más reforzarse ¿no? / ya no ser agricultor / sino ya un poco técnico / ingeniero / así //

E1: ¿Tiene usted hijos?

I1: Tengo pequeñas no más / son mellizas / entonces ya están en escuela no más [ ... ] //

E1: ¿Ya van a la escuela?

I1: Sí // Entonces / por ejemplo / yo he ingresado a la universidad / a lo que es agronomía / y lamentablemente por el factor económico / el apoyo económico que no ha tenido mi papá y había problemas de salud / y ... y ahora no tenía / no contaba pues suficientemente la economía entonces //

E1: ¿No pudo terminar?

I1: No he podido terminar / entonces he dejado y ... tenía problemas de mi mamá se ha finado / mi papá también tenía problemas de su salud / había tos / cirugía se ha hecho hacer de oclusión intestinal / entonces antes de ... más an ... lo que me ha contado mi papá es que antes era más triste la situación que ahora porque hay veces más dedicaban a tomar bastante licor / a la fiesta / entonces a los hijos lo olvidaba / entonces los hijos todo lo que había en su ... ((nada más lo comía)) / esta papa / así es como son un pequeños habas verdes crudos comían / a causa de eso es las enfermedades se ha ... se ha ha complicao / entonces ahí es cuando llega a una edad se ha complicado //

E1: ¡Qué pena!

I1: Ajá / eso también / los otros también igualito / hay muchos sí están ya superándose / pero ya poco a poco no se harán una carrera / una / un profesional ya de nivel pero ya / pa' la vida ya se preparan ya //

E1: Claro / mejor / ¿no? [ ... ]

I1: Y si tendríamos un terreno más / una extensión más grande ahí sí que seríamos ... cuántos profesionales saldrían ya / como tenemos un pequeñito de extensión es pa' eso pal' consumo no más pué lo dedicamos / entonces mejor dedicarnos nosotros mismos a ellos inmigramos a la ciudad o si no a otros zonas / a trabajar para ... ayudar pa' nuestros / pa' ayudar a nuestros hijos / pa' su educación // Entonces / siguen trabajando en la construcción lo que es ... construcción de edificios / ahora que hay municipios están ejecutando nuevos canalizaciones en ese ... de ahí no más tenemos ingreso / una partecita cuando no hay trabajo tenemos un capital / tenemos los animales nada más / el mayor ingreso que tenemos un poquito es la parte animal no más //

E1: Sí / pero debe ser duro / ¿no? / trabajar en la construcción / todo eso / me imagino //

I1: Sí / sí / es duro //

I1: Entonces se ha agitado ese también / ese también otro / ese ofrece menos / y otros [ ... ] / hasta otros se van a otros departamentos a buscar a ... ganar un poquito más / pero es / ese sitio también hay maltratos / ¿no? Entonces / lo que es pagos tampoco el salarios no te pagan como debe ser / sí //

E1: Ya / me imagino //

E1: Y claro / también hay muchas familias que ya llevan a sus hijos a estudiar a / o

sea / a secundaria / incluso en la universidad y todo / entonces / tal vez poco a poco  
vaya cambiando / ¿no? / la situación //

I1: Y ahora también el parte ... lo que es planificación familiar / antes había- tenía  
bastantes hijos / que ahora ya hay pocos hijos que tienen / es que ahora / antes no /  
no no traían los hijos planificadamente así / ¿no? / por traer na más traía / así que  
ahora lamentablemente es ... cuando llega la edad edad es donde / qué futuro vas dar /  
como padre entonces ahora eso también bastante ha cambio y creo que ya estamos ya  
controlando / ¿no? / si ahora ... ya no hay ya / eso ya [ ... ] ...

E1: Hijos // Claro //

I1: Ahora / por ejemplo / maltrato a las mujeres también había fuerte antes //

E1: Sí / ¿no?

I1: Antes lo maltrataban los varones / a su mujer lo pegaban / por eso le ((temían))  
también ellos bastante / por los hijos / por la infidelidad / antes // Pero pero no  
había eso porque a veces van a otros sitios entonces ahí ven una infidelidad /  
entoes piensan que en su familia también dentro de su casa hay problemas pues //

I1: Entonces piensan esto es por eso / no hay maltratos familiares / psicológicos a los  
hijos / a su mujer / entonces eso también sí está controlándose ya / poco a poco está  
superándose ya // Sí / ahora ya la gente ya más o menos está consciente ya / lo que  
hace / qué hace / para qué hace / todo ya //

E1: ¿Y también cree que ... ? Por ejemplo / la gente está dejando de hablar quechua ((y así  
no enseñan a los hijos)) //

I1: No / acá siempre hablamos quechua / siempre hablamos / pero no netamente quechua sino  
mezclado / ¿no? con el castellano / con el aimara / eh / con ... quechua //

I1: Por ejemplo / lo que decimos en ... // cómo se llama ... (en quechua) ya no dicen tanto /  
sino pan vende / [ ... ] / pan vende / me dice / algo así // Entonces / siempre están ... no /  
yo te puedo decir franco / no puedo decir que seamos netamente eh ... quechua / sino  
mezclado / ¿no? Hablamos con castellano / con quechua / mezclado / así nos entendemos  
que / los que venden también en mercados también nos entienden así //

E1: Ya / ya / ya / pero por ejemplo / ¿sabe si hay padres que a lo mejor ya no enseñan  
quechua a sus hijos o todavía no ... ?

I1: No / no / no / siempre / a lo menos en esta zona siempre ya / yo también le enseño  
siempre a mis chiquitas / es que lo importante a vece ... cuando así / cuando va a ser  
un profesional siempre facilitas que es / hacer su trabajo de investigación / van a

los caa ... sitios rurales / entonces cómo puedes entrevistar a una persona /  
entonces si sabes / entonces si no domina el señor lo que es castellano puedes  
(entenderte) en quechua ya / (habla en quechua) / digamos / “¿cómo estás?” / “¿cómo  
está?” ((diríamos)) / ahora / ya fácilmente ya su trabajo / facilita ya lo que es en ...  
en quechua / ¿no? / lo que es el conocimiento / lo que es la ... la idioma máter que  
tenemos / la que- el quechua / si ya nos facilita ya ps a todos / ¿no? / ya nos fac ...  
nos puede ya ... cualquier trabajo lo podemos realizar rápido ya / ya no estar ya  
buscando otro ... cómo te puedo decir / cómo dicen el otro ... traductor / ¿no? / un  
traductor ya no ya / ya no sería necesario ya // Tú mismo haces más rápido / también  
tu trabajo rápido más ... realizas //

E1: Muy complicado además con un traductor / ¿no?

I1: Es claro / siempre tienen dificultad / ya varios profesionales han venido a esta  
zona / hay veces unos ... algunos no dominan cómo es ... el castellano / les dificultan //  
Entonces / preguntan / no entienden qué entonces el otro tampoco no entiende / no se  
entienden // A veces es necesario aprender el quechua y ahora también pa' nosotros  
también nos interesa aprender también lo que es inglés y otros idiomas del  
extranjero / entonces ellos mayormente turistas vienen del / del mundo / de otros  
países / y entonces / ¿por qué no podemos aprender nosotros también a hablar ese  
idiomas / si nosotros también podemos compartir? Mi idioma puede aprender / él  
también me puede enseñar / entonces eso ... lo que nos estaba faltando / ¿no?

E1: Claro que los turistas ... siempre hablan inglés / ¿no?

I1: Aprender más / ajá // Relación / pa' relacionarse / ¿no? / con sus costumbres / así  
contarnos / ¿no? / lo que es sus costumbres de su cultura / mis costumbres de mi  
cultura / todo eso para compartir / ¿no?

E1: Claro / claro / claro ...

I1: Si uno se narra / si uno pues no puede preguntar / como no sé hablar el japonés / o  
portugués / entonces / [ ... ] / pero si ((seríamos)) hablar rápido / nos comunicamos ...

E1: Ya / ya / ya //

E1: Pero bueno / el inglés / siempre es la lengua internacional / la que hablamos todos //

I1: Sí / el inglés es internacional / todo eso es lo que está ... vamos viendo también  
nosotros / pa' nuestros hijos también tienen que aprender lo más básico / el  
castellano / quechua y ... inglés //

I1: Lo mínimo / ajá //

E1: Eso mínimo //

E1: Sí / sí / estoy de acuerdo // Y ... // bueno / para terminar / ¿sabe ... ? Aquí hay algunas leyendas / a lo mejor le han contado sus papás o sus abuelos / por ejemplo de la creación del lago / sí / de la laguna o algo / ¿conoce alguna que me pueda contar ... por favor?

I1: ¿De la laguna? ¡Ah / sí! / sí //

I1: Y ... antes no había una laguna dicen / así según que me han contao / que no era laguna / había una fiesta acá en la ... hay un sitio dice que se llamaba [ ... ] / abajo ahí hay un sitio y entonces una fiesta hacían ¿no? / lo que es matrimonio / todo estaba realizándose en esa fiesta // Entonces un ... un viejito llegó ¿no? / de viaje / con un moco / no todo de ... sus ropas eran destrozado / todo ... Y entonces una señora / por compasión / ¿no? / decía: (habla en quechua) / le ha invitao / ¿no? / y la señora le ha dicho que “señora / tienes que ir a / por / por detrás del muro por ahí no más tienes que seguir así no más / tienes que ir no más //

I1: Y verdad pué la señora obedeció / dice / entonces siguió / entonces por casualidad la señora se volteó y se ha convertido la laguna / esta laguna //

I1: Entonces ese / lo que dicen / llamamos ese sitio / se llama ... ((Payajqui)) // Ahí una señora está con / con ... de piedra es / debías / podríamos ir a ver / arriba está // Entonces se volteó y se convirtió en una laguna / ajá / posiblemente que era / dice que er / a Cristo ha venido y nadie se ... eh ... ni se darán cuenta / ¿no? / este mocoso viejicoso así esta fiesta / ¿no? co // // como acá mismo / ¿no? / cómo se llama en ... con la gente que tiene billete / es gente que es ... que tienen ojotita así nos discrimina / ¿no? / quizás así ha pasao pues ese ... no hay otra / puede ser la laguna / se ha seguido el camino y se ha convertido en ...

E1: ¿Ah sí?

I1: La señora esta tenía su ... hiladora / tiene igualito también allá / en piedra está / ajá //

E1: ¿Ah sí? Ah / quiero verlo //

I1: Entonce / hay fiestas / había esa fiesta todos que ... pa' este mocoso ... viejo ... cuando / cómo se dice en castellano no más ...

E1: ¿Con moco / mocoso? ¿Con mocos? Sí //

I1: Ajá / mocoso // Este viejo mocoso / ese bótenlo ese viejo le ha dicho / entoes por compasión le ha dao el señor alcanzó pues comida / y todos ya han ... inundado el agua

pues en esa fiesta se apareció pues // Posiblemente dice que está puede estar  
habiendo ... una ... ruinas / ahí al fondo // Y varios turistas también han venido y ya se  
han habido una cómo se llama ... han desaparecido //

E1: ¿Ah sí?

I1: Ajá / con buzo ha venido y entonces se ha metido / dice que había podido estar  
sacando ... oro de / un toro de oro // Entonces no podía pes traerlo y se ha muerto //

E1: ¡Por ambicioso!

I1: Por ambición // Desde entonces puede tener una / alguna ... es que tiempo [ ... ] / este  
agua / esta laguna mantiene pues a la ciudad de Cuzco // Este va a Cuzco pal' consumo  
van //

E1: Tal vez sería interesante que el gobierno viera qué hay debajo / ¿no? de esa  
laguna / ¿no?

I1: Eso / investigarlo / ¿no? Pero nadie se han atrevido a hacer eso / ajá //

E1: ¡Qué curioso!

I1: Un callejón está yendo / la laguna está yendo / está yendo / puede ser algunas cosas  
que puede haber ahí adentro / al fondo hay / ya más o menos en esa recta / dice que  
con / con esas lanas de oveja / con eso dice estar / puede estar tapao por ahí no  
más / ¿no? / el agua no está yendo a Urubamba / si ese lana / este lana se desaparece /  
Urubamba se desaparecería / toda laguna se va / fsss // Ese no más está tapando / dice /  
según que han contao los viejos //

E1: ¿Ah sí? ¿Ah sí?

E1: Curioso // Probablemente sea un sistema a lo mejor que existía de antes para  
mantener esa laguna ahí / ¿no?

I1: Sí / esto también hemos pedío a la empresa de / prestadora de servicios / ((sera))  
Cuzco / esa empresa hemos pedío pa' que mantengan no más el nivel del agua //  
Entonces el problema nos preocupa / es como una vaca que digamos no le da su  
alimentación / su sanidad / y el ganadito va a estar más flaquito / va a estar  
rellenando todo / en algún momento puede irse / o sea / pa' eso yo pienso / pues digo  
no lo hicieron / ahora felizmente dos años de lluvias consecutivos //

E1: Se muere // Sí / ¿no?

I1: Ahora / el nivel ya / más o menos alcanzó ya // Hemos perdío setenta y ... ochenta  
hectáreas de terreno acá abajo / con todos los cultivos era // Entonces nadie se ha /  
nos ha re / re ... no nos ha hecho la recompensa nada //

E1: ¿Ha subido? ¿Terreno? ¿Ni ayuda ni nada?

I1: Nada / nada / nada / no ayuda nada tampoco // Entonces / de esto también / pues esto también / nuestras / de esta zona / los comuneros siempre son dolidos porque nada nos ha dicho que les ha pasao / no no nunca nos ha solidarizado pues / lo que le ha pasao / entonces acá los tenemos / una empresa / hemos exigido / exigido / había problemas y nada / no había recompensa / nada //

E1: ¿Es como una fiesta también?